

AREBOS

Manta Eléctrica

AR-HE-HD*



Siga todas las medidas de seguridad en este manual del usuario para garantizar un uso seguro.



Gracias por confiar en AREBOS.

Tabla de Contenidos

1 Instrucciones de introducción y seguridad	3
1.1 Introducción	3
1.2 Explicación de los símbolos	3
1.3 Instrucciones de seguridad	5
1.4 Uso previsto.....	8
2 Alcance de la entrega / Piezas unitarias....	9
3 Instrucciones	10
4 Uso de la manta.....	11
4.1 Método de aplicación	11
4.2 Introducciones de fallos	11
4.3 Después de su uso	11
5 Limpieza y mantenimiento	12
6 Almacenamiento	13
7 Datos técnicos	13
8 Eliminación respetuosa con el medio ambiente	14
8.1 Eliminación y envasado	14
8.2 Eliminación de equipos antiguos	14
Declaración UE de conformidad	15

Gracias por comprar nuestro producto. Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el producto por primera vez. Si entrega el producto a un tercero, este manual debe entregarse con él. Guarde el manual de instrucciones para futuras referencias. Es posible que los dibujos de este manual no coincidan con los objetos físicos. Por favor, consulte los objetos físicos.

1 Instrucciones de introducción y seguridad

1.1 Introducción

- Este manual de instrucciones está destinado a familiarizarlo con la instalación, el uso y el mantenimiento del producto. Para instalar la unidad de forma segura y correcta, lea las instrucciones de funcionamiento **antes** de comenzar.

1.2 Explicación de los símbolos



¡Advertencia! Lea atentamente las instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las precauciones de seguridad podría resultar en lesiones o daños graves. Mantenga las instrucciones de funcionamiento en un lugar seguro.



¡Nota! Saque el enchufe de la red.



¡Advertencia! ¡Riesgo de tensión eléctrica!



¡Úselo con precaución al usar este artículo!

⚠ ¡ADVERTENCIA! Este símbolo/palabra de señal indica un peligro con un nivel medio de riesgo que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

⚠ ¡CAUTELA! Este símbolo/palabra de señal indica un peligro con un bajo nivel de riesgo que, si no se evita, puede resultar en una lesión menor o moderada.

¡Nota! Este símbolo/palabra de señal le advierte de posibles daños a la propiedad.



Lea las instrucciones de uso



No inserte pines



No la utilice doblada o arropada



No debe ser utilizado por niños muy pequeños (0-3) años



No blanquear



No secar



No planchar



No limpiar en seco



Temperatura máxima de lavado 40°C, proceso suave



¡Este producto **no debe** desecharse con residuos domésticos!



Mediante un marcado CE, se puede reconocer que un producto cumple con los requisitos legales de las normas legales europeas y, por lo tanto, puede comercializarse dentro de la Comunidad Europea.



¡Carcasa aislada protectora (clase de protección II)!



Este producto ha sido probado y certificado por TÜV Süd.
El símbolo "GS" significa seguridad probada. Los productos marcados con este símbolo cumplen con los requisitos de la Ley Alemana de Seguridad de Productos (ProdSG).

1.3 Instrucciones de seguridad

- Su seguridad es de la mayor importancia para nosotros. Asegúrese de leer este folleto de instrucciones **antes** de intentar instalar y utilizar el aparato. Si no está seguro de la información contenida en este folleto, comuníquese con el Minorista donde compró su unidad.
-  **¡ADVERTENCIA!** Lea todas las instrucciones de seguridad y uso. El incumplimiento de la información y las instrucciones de seguridad puede causar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves. Mantenga todas las instrucciones de seguridad y uso para futuras referencias.
- **NO** utilice el producto hasta que lea el manual de instrucciones.
- Asegúrese de haber leído detenidamente el manual de instrucciones y de comprender el contenido antes de iniciar la instalación.
- Las instrucciones son en interés de su seguridad.
-  **¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de asfixia!** El material de embalaje es peligroso para los niños. Nunca deje que los niños jueguen con material de embalaje.

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

Una instalación eléctrica defectuosa o un voltaje de red excesivo pueden provocar una descarga eléctrica.

- Solo conecte la manta eléctrica si el voltaje de red del enchufe del enchufe corresponde a la especificación en la placa tipo de la unidad de control.
- Solo conecte la manta eléctrica a un enchufe de fácil acceso para que pueda desconectar rápidamente la manta eléctrica de la red eléctrica en caso de un mal funcionamiento.
- No opere la manta eléctrica si tiene daños visibles o si los cables o enchufes están defectuosos.
- Si un cable de la unidad de control está dañado, la unidad de control debe reemplazarse con una pieza de repuesto original.
- No abra la carcasa de la unidad de control, sino que deje la reparación a especialistas para evitar peligros. Póngase en contacto con un taller especializado para este propósito. Se excluyen las reclamaciones de responsabilidad y garantía en caso de reparaciones realizadas de forma independiente, conexión incorrecta u operación incorrecta.
- Solo se pueden utilizar piezas que correspondan a los datos originales del aparato para las reparaciones. Esta manta eléctrica contiene partes eléctricas y mecánicas que son esenciales para la protección contra fuentes de peligro.
- La manta eléctrica no debe funcionar con un temporizador externo o un sistema de control remoto separado.
- Nunca saque el enchufe de la red del enchufe por el cable de red, siempre agarre el enchufe de la red.
- Mantenga la manta eléctrica, los enchufes y los cables alejados de llamas abiertas y superficies calientes.
- No doble los cables ni los coloque sobre bordes afilados.
- Asegúrese de que los niños no peguen objetos en la manta eléctrica.
- Cuando no esté usando la manta eléctrica, limpiándola o si se produce un mal funcionamiento, siempre apague la manta eléctrica y desconecte el enchufe de la red del enchufe.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro para los niños y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas (por ejemplo, personas con discapacidad parcial, personas mayores con capacidades físicas y mentales reducidas) o falta de experiencia y conocimiento (por ejemplo, niños mayores).

- - Esta manta eléctrica puede ser utilizada por niños de ocho años o más y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si se les ha dado supervisión o instrucción sobre el uso de la manta eléctrica de una manera segura y entienden los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con la manta eléctrica. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños a menos que tengan ocho años o más y estén supervisados.
- - Mantenga a los niños menores de ocho años alejados de la manta eléctrica y del panel de control con sus cables.
- - Los niños menores de tres años no deben usar esta manta eléctrica ya que son incapaces de reaccionar al sobrecalentamiento.
- - La manta eléctrica no debe ser utilizada por personas que sean insensibles al calor y por otras personas vulnerables que no puedan reaccionar al sobrecalentamiento.
- - No deje la manta eléctrica desatendida durante la operación.
- - No deje que los niños jueguen con la lámina de embalaje. Pueden quedar atrapados en él mientras juegan y asfixiarse.

⚠ ¡CAUTELA! ¡Riesgo de lesiones!

Existe el riesgo de lesiones por los cables que yacen.

- Coloque los cables para que no se conviertan en un peligro de tropiezo. También evite usar un cable de extensión. Especialmente después de despertarse, existe un mayor riesgo de tropezar debido a los cables que se encuentran alrededor.

⚠ ¡CAUTELA! ¡Riesgo de daño a la salud!

El uso prolongado al más alto nivel puede causar irritación o incomodidad de la piel.

- Siempre use la manta eléctrica brevemente al principio y no al más alto nivel. Revise su piel antes de aumentar la potencia y la duración del uso.
- Deje de usar la manta eléctrica inmediatamente si encuentra que el calor de la manta eléctrica es incómodo o doloroso.
- Asegúrese de no quedarse dormido durante el uso. Si se cansa mucho durante el uso, seleccione la configuración 1 para mayor seguridad.

¡NOTA! ¡Riesgo de daños!

El manejo inadecuado de la manta eléctrica puede provocar daños en la manta.

- No encienda la manta eléctrica cuando esté doblada o empujada.
- No tire de la manta eléctrica en una funda de cama y no coloque la manta eléctrica alrededor del colchón.
- No pellizque ni doble la manta eléctrica.
- No encienda la manta eléctrica cuando todavía esté húmeda, por ejemplo, después de la limpieza.
- No coloque ningún objeto grande o pesado, como maletas, mantas de lana y bolsas, sobre la manta eléctrica durante la operación.
- No coloque ninguna fuente de calor, como una bolsa de agua caliente, una almohadilla térmica o similar, en la manta eléctrica durante el funcionamiento.
- Antes de cada uso en una cama ajustable o en el caso de colchones divididos, asegúrese de que la manta eléctrica o el cable de alimentación no se pellizquen o se junten.

- Antes de cada uso, verifique que la manta eléctrica, el panel de control y el cable de alimentación no muestren signos de desgaste o daño. Si tales signos están presentes o si la manta eléctrica se ha utilizado incorrectamente, debe hacer que un taller especializado la revise antes de volver a usarla. En este caso, póngase en contacto con la dirección de servicio indicada en la tarjeta de garantía.
- No inserte agujas u otros objetos punzantes en la manta eléctrica.
- Guarde la manta eléctrica en un lugar seco.
- La manta eléctrica no debe usarse mojada.

Para reducir el riesgo de lesiones personales o daños a la propiedad, se deben observar las instrucciones básicas de seguridad importantes, incluidas las siguientes:

- Lea el manual de instrucciones a fondo y guárdelo para futuras referencias. Asegúrese de que antes de usarlo sepa cómo funciona la manta eléctrica y cómo operarla.
- Apague siempre la toma de corriente antes de insertar o quitar un enchufe. Retire agarrando el enchufe: no tire del cable.
- Apague la alimentación y retire el enchufe cuando la manta eléctrica no esté en uso o antes de limpiar.
- Utilice siempre la manta eléctrica de una toma de corriente de voltaje (solo A.C.) marcada en la etiqueta de clasificación.
- Utilice únicamente el tipo de controlador marcado en la etiqueta de clasificación.
- Se usa como debajo de la manta o sobre la manta.
- No lo use si está húmedo o mojado.
- Esta manta no está destinada a uso médico en hospitales.
- No utilizar junto con otro aparato de calefacción.
- Cuando esté en uso, asegúrese de que la manta y los cables de la red no queden atrapados.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si se les ha dado supervisión o instrucción sobre el uso del aparato de una manera segura y entienden los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Examine la manta con frecuencia para verificar que no haya signos de desgaste o daño. Si se detecta algún daño / desgaste, no use la manta y busque asesoramiento especializado.
- Si el cable de alimentación de este aparato está dañado, solo debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas igualmente calificadas para evitar un peligro.
- El aparato debe devolverse al fabricante o a su agente si el enlace se ha roto.
- El aparato no debe ser utilizado por niños pequeños mayores de tres años a menos que los controles hayan sido preestablecidos por un padre o tutor, o a menos que el niño haya sido instruido adecuadamente sobre cómo operar los controles de manera segura.
- El aparato no debe ser utilizado por personas insensibles al calor y otras personas muy vulnerables que no puedan reaccionar al sobrecalentamiento.
- Los niños menores de tres años no deben usar este aparato debido a su incapacidad para reaccionar al sobrecalentamiento.

- No se debe permitir que el interruptor o la unidad de control se mojen durante el lavado y que durante el secado el cable debe colocarse para garantizar que el agua no fluya hacia el interruptor o el control.
- El aparato no debe utilizarse para calentar animales.

1.4 Uso previsto

- La manta eléctrica está diseñada exclusivamente para su uso en hogares privados como se describe en estas instrucciones. La manta eléctrica solo se puede usar como cubierta, no como base.
- Está destinado exclusivamente para uso privado en habitaciones interiores secas y no es adecuado para uso comercial en hospitales, cirugías, etc.
- La manta eléctrica no es un dispositivo médico y no es adecuada para fines terapéuticos.
- Utilice únicamente la manta eléctrica como se describe en estas instrucciones de funcionamiento. Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede resultar en daños a la propiedad o incluso lesiones personales. La manta eléctrica no es un juguete para niños.
- El fabricante o distribuidor no acepta ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.

2 Alcance de la entrega / Piezas unitarias

Verifique la manta eléctrica y el alcance de la entrega

¡NOTA! ¡Riesgo de daños!

Si abre el embalaje descuidadamente con un cuchillo afilado u otros objetos puntiagudos, la manta eléctrica puede dañarse rápidamente.

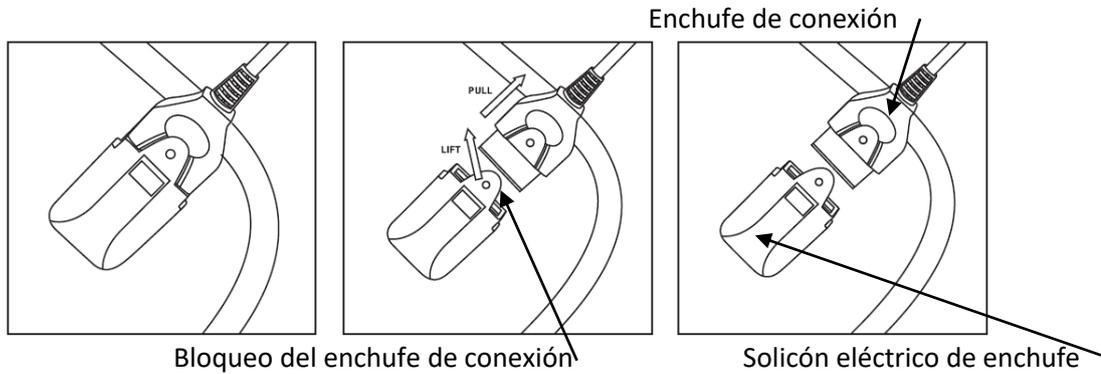
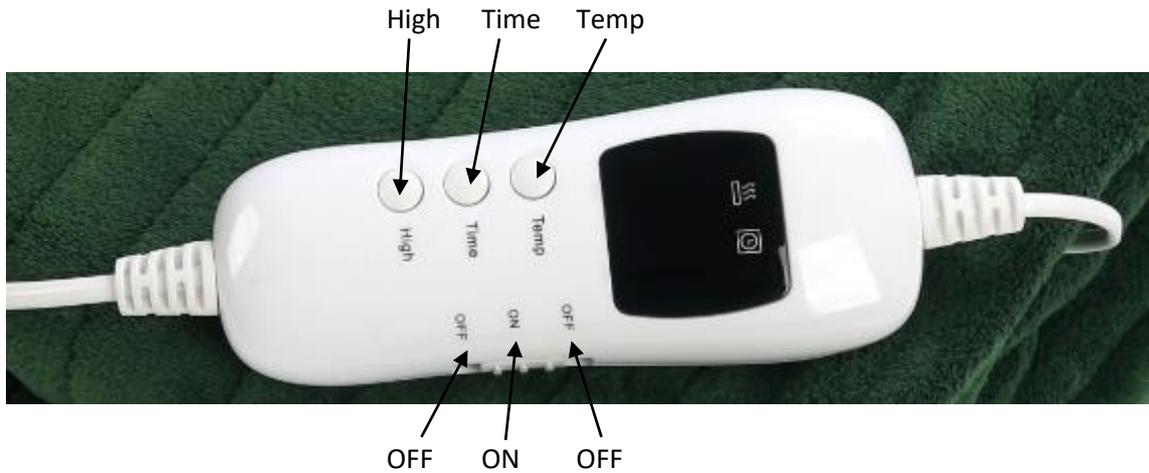
- Tenga mucho cuidado al abrir el embalaje.

- Saque la manta eléctrica del embalaje y compruebe si la manta eléctrica o las piezas individuales muestran algún daño. Si este es el caso, no use la manta eléctrica.
- Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente (consulte a continuación los detalles de contacto).
- Compruebe que la entrega está completa.
- Despegue cualquier lámina protectora.
- Retire el material de embalaje.



No.	Designación
1	Manta eléctrica
2	Cable de conexión
3	Panel de control

Panel de control con pantalla



3 Instrucciones

- Esta manta está destinada a ser utilizada como un "TIRAR" o "SOBRE MANTA" y por lo tanto siempre debe colocarse encima de un individuo, no debajo de ellos, o en la parte superior de una sábana. No debe usarse como un "bajo manta".
- Conecte el controlador a la manta (la manta tiene un zócalo conectado en el que se inserta el controlador) y asegúrese de que esté completamente conectado.
- Asegúrese de que haya un suministro de red cerca y que cuando esté en uso, el cable de la red no esté en una posición que pueda hacer que las personas tropiecen con él. Cuando se conecta a la red eléctrica, el controlador debe estar al alcance del usuario.

4 Uso de la manta

- Por favor, establezca en "H" el precalentamiento 30-60 minutos antes de usar. Al usarlo, seleccione la posición de toque adecuada de acuerdo con la sensación del cuerpo humano. Si se va a dormir o lo va a usar durante mucho tiempo, establezca la posición de toque "L" o la posición de toque "1".

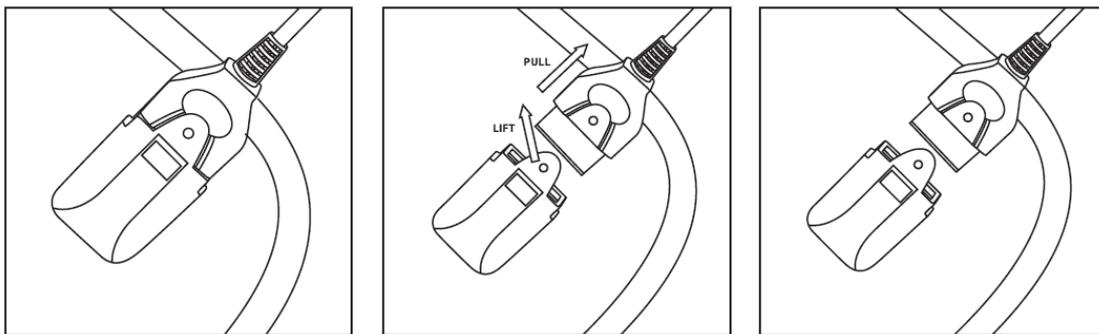
4.1 Método de aplicación

- El estado de inicio es el estado de espera. La visualización digital de la temperatura es 0 y la visualización del tiempo es 0.
 - Presione TEMP y muestre la temperatura en la posición de 7 toques y el estado de sincronización es de 9 horas.
 - Pulse TEMP y muestre la posición del grifo que circula entre L1.2.3.4.5.6.7.
 - Presione TIME y el estado de tiempo circula de 1 a 9 horas
 - Presione la tecla Alta y la posición del toque de temperatura se está precalentando, que se muestra como H. Esta posición de toque cambiará automáticamente a la posición de toque L 1 hora después.

4.2 Introducciones de fallos

- Si la temperatura se muestra como P, compruebe si el acoplador de la manta eléctrica se ha conectado firmemente o no y reinícielo. Si la falla no se puede eliminar, significa que la conexión interna de la manta eléctrica tiene problemas y necesita pedir ayuda al servicio postventa.
- Si la temperatura se muestra como E, significa que la manta eléctrica tiene un cortocircuito interno y se ha roto.
- Si la temperatura en el controlador se muestra como C, lo que significa que el controlador se ha sobrecalentado, desconecte el aparato de la red eléctrica y espere hasta que el controlador se enfríe, entonces es seguro de usar.

Para quitar el controlador, levante la pestaña de bloqueo con el dedo y tire del enchufe directamente hacia afuera. No tire del cable del controlador y no intente sacar el enchufe del controlador sin levantar la pestaña de bloqueo, ya que dañará el zócalo.



4.3 Después de su uso

Cuando la manta no esté en uso, cambie el controlador a la posición de apagado; retire el enchufe de la toma de corriente. Si la manta no se va a usar durante un largo período de tiempo, guárdela en un lugar fresco y seco.

5 Limpieza y mantenimiento

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

La humedad puede causar descarga eléctrica.

- Desconecte el enchufe de la red del enchufe antes de limpiar la manta eléctrica.
- No sumerja la manta eléctrica ni ningún cable ni enchufe agua u otros líquidos.
- No sumerja el panel de control en agua ni lo coloque en la lavadora.

¡NOTA! ¡Riesgo de daños!

El manejo inadecuado de la manta eléctrica puede causar daños a la manta eléctrica.

- La manta eléctrica no debe limpiarse en seco, plancharse, escurrirse o plancharse.
- Cuando no esté en uso y antes de limpiar la manta, desconéctela de la red eléctrica.
- Desconecte el/los controlador/es de la manta.
- NO sumerja el/los controlador/es en agua ni los moje.
- Limpie la superficie del cordón con detergente neutro si el cable está sucio y límpielo con un paño suave.
- No sumerja el controlador en agua ni lo moje en absoluto.
- No limpie en seco esta manta, ya que podría dañar los elementos calefactores.
- No utilice disolventes industriales como benceno, queroseno o disolventes similares para limpiarlo.
- El lavado a máquina de la manta es posible; sin embargo, limpiarlo a mano prolongará la vida útil de la manta. Para lavar a máquina, retire el controlador / s y coloque la manta en una bolsa de red y selle. Use una pequeña cantidad de detergente y ajuste la lavadora a un "Lavado delicado" con una temperatura máxima de 40 °. Cuando esté lavada, retire la manta de la bolsa de red y colóquela sobre un tendedero para que se seque. No use clavijas de ropa para asegurarlo.
- NO escurrir la manta
- NO seque con una secadora
- NO planchar la manta
- NO seque la manta al sol.
- NO lo conecte a la red eléctrica para secarlo
- NO use un aparato como un secador de pelo para secarlo
- Deje que la manta se seque naturalmente.
- NO use la manta si está húmeda o mojada.
- No intente reparar la manta si está defectuosa, haga que la revise una persona calificada.
- Examine la manta con frecuencia para verificar que no haya signos de desgaste o daño. Si se detecta algún daño / desgaste, no use la manta y busque asesoramiento especializado.
- Si el cable de red o el controlador están dañados, no los abra ni intente repararlos, ya que deben ser reparados por una persona calificada.

6 Almacenamiento

- Cuando no esté en uso, deje que se enfríe antes de doblar, luego doble suavemente la manta y vuelva a colocarla en la bolsa de embalaje en la que llegó.
- Asegúrese de que la manta esté seca antes de doblarla y empacarla. La manta debe colgarse en un lugar ventilado para que se seque naturalmente.
- No use agentes antipolilla en la manta.
- El aislamiento de la manta se dañará si la manta se seca bajo el sol, se plancha o cuando se utilizan agentes antipollas. El daño en el material de aislamiento causará problemas de seguridad.
- No arrugue el aparato colocando elementos encima de él durante el almacenamiento.
- La manta debe almacenarse en un lugar fresco y seco.

7 Datos técnicos

Modelo	AR-HE-HD*
AR-HE-HDBE180 - 4252023105385 / AR-HE-HDBO180 - 4252023105392 / AR-HE-HDG200 - 4252023105460 / AR-HE-HDBR200 - 4252023105453 / AR-HE-HDBO200 - 4252023105446 / AR-HE-HDBE200 - 4252023105439 / AR-HE-HDA200 - 4252023105422 / AR-HE-HDG180 - 4252023105415 / AR-HE-HDBR180 - 4252023105408 / AR-HE-HDA180 - 4252023105378 / AR-HE-HDG160 - 4252023105361 / AR-HE-HDBR160 - 4252023105354 / AR-HE-HDBO160 - 4252023105347 / AR-HE-HDBE160 - 4252023105330 / AR-HE-HDA160 – 4252023105323	
Tensión de red	220-240 V ~ 50 Hz
Clase de protección	II <input type="checkbox"/>
Poder	120 W
Dimensiones (3 variantes)	160 x 120 cm / 180 x 130 cm / 200 x 180 cm

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos y ópticos en el artículo en el curso de mejoras del producto.

8 Eliminación respetuosa con el medio ambiente

Advertencia ¡Peligro de asfixia! El material de embalaje es peligroso para los niños. Nunca deje que los niños jueguen con material de embalaje.

8.1 Eliminación y envasado

- El embalaje de su unidad consiste en materiales que son necesarios para garantizar una protección efectiva durante el transporte. Estos materiales son totalmente reciclables y, por lo tanto, reducen el impacto ambiental. Deseche el embalaje en un contenedor para materiales reciclables.

8.2 Eliminación de equipos antiguos

- Los aparatos viejos deben eliminarse de acuerdo con las directrices y regulaciones de la autoridad local de eliminación de desechos. Consulte con su administración local la dirección del centro de reciclaje más cercano y entregue su electrodoméstico allí.



El símbolo del cubo de basura tachado en un residuo de aparato eléctrico o electrónico indica que no debe eliminarse con residuos domésticos al final de su vida útil. Los puntos de recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos están disponibles de forma gratuita en su zona. Puede obtener las direcciones de su ciudad o gobierno local. Puede informarse sobre otras opciones de devolución creadas por nosotros en nuestro sitio web www.arebos.de.

La recogida separada de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos tiene por objeto permitir la reutilización, el reciclado u otras formas de valorización de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos y evitar las consecuencias negativas de la eliminación para el medio ambiente y la salud humana.

Nuestro número de servicio al cliente: Tel. +49 (0) 931 9080 3000

Fax: +49 (0) 931 4523 2799 / E-Mail: info@arebos.de

Dirección de la oficina: Canbolat Vertriebs GmbH • Gneisenaustraße 10-11 • 97074 Würzburg

La dirección de devolución se puede encontrar en el pie de imprenta:

<https://www.arebos.de/impressum/>

Número de identificación fiscal: DE 263752326

El tribunal de inscripción en el registro mercantil es Würzburg, HRB 10082

RAEE-Reg.-Nr. DE 61617071

Declaración UE de conformidad



Nosotros, el

Canbolat Vertriebsgesellschaft mbH
Gneisenaustraße 10-11
97074 Würzburg
Alemania

declarar bajo exclusiva responsabilidad que el siguiente producto:

Marca

AREBOS

Nombre del producto

Manta eléctrica

Modelo de producto

AR-HE-HD*

Número de artículo

AR-HE-HDBE180 - 4252023105385 / AR-HE-HDBO180 - 4252023105392 / AR-HE-HDG200 - 4252023105460 / AR-HE-HDBR200 - 4252023105453 / AR-HE-HDBO200 - 4252023105446 / AR-HE-HDBE200 - 4252023105439 / AR-HE-HDA200 - 4252023105422 / AR-HE-HDG180 - 4252023105415 / AR-HE-HDBR180 - 4252023105408 / AR-HE-HDA180 - 4252023105378 / AR-HE-HDG160 - 4252023105361 / AR-HE-HDBR160 - 4252023105354 / AR-HE-HDBO160 - 4252023105347 / AR-HE-HDBE160 - 4252023105330 / AR-HE-HDA160 - 4252023105323

ha sido desarrollado, construido
y fabricado en cumplimiento
con los requisitos de la

30/2014/UE
35/2014/UE
2011/65/UE / 2015/863/UE

Directivas europeas:

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la Unión Europea pertinente legislación de armonización.

La evaluación se basa en el
siguiendo la **armonización** aplicada
normas:

EN 60335-2-17:2013/A1:2020
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Otras normas y especificaciones
técnicas aplicadas:

Reglamento (CE) no 1907/2006

Lugar y fecha de emisión:

Würzburg, 14.07.2022

Firma:

Dipl.-Inform. (Univ.) Korhan Canbolat, Director General

Si el dispositivo se modifica sin nuestro consentimiento, esta declaración de conformidad pierde su validez.